

<b>Zeitschrift:</b>	Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
<b>Herausgeber:</b>	Organización de los Suizos en el extranjero
<b>Band:</b>	49 (2022)
<b>Heft:</b>	6
<b>Rubrik:</b>	Aviso legal

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

“Panorama Suizo”, revista para la “Quinta Suiza”, aparece en su 48.º año con seis números anuales en los idiomas alemán, francés, inglés y castellano, en 13 ediciones regionales y con una tirada total de 431 000 ejemplares (incluidos 253 000 electrónicos).

Las noticias regionales de “Panorama Suizo” se publican cuatro veces al año.

La responsabilidad respecto del contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen solo los anunciantes. Los contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni de la organización editorial.

Las suizas y los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente la revista. Otras personas interesadas pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.– (CHF 50.– en el extranjero).

VERSIÓN ONLINE  
[www.revue.ch](http://www.revue.ch)

DIRECCIÓN EDITORIAL  
Marc Lettau, Jefe de Redacción (MUL)  
Stéphane Herzog (SH)  
Theodora Peter (TP)  
Susanne Wenger (SWF)  
Paolo Bezzola (PB, representante del DFAE)

COMUNICADOS OFICIALES DEL DFAE  
La sección “Noticias del Palacio Federal” se publica bajo la responsabilidad de la Dirección Consular, Departamento de Innovación y Cooperación,  
Effingerstrasse 27, 3003 Berna, Suiza.  
kdip@eda.admin.ch | [www.eda.admin.eda](http://www.eda.admin.eda)

ASISTENTE DE REDACCIÓN  
Sandra Krebs (KS)

TRADUCCIÓN  
SwissGlobal Language Services AG,  
Baden

DISEÑO  
Joseph Haas, Zúrich

IMPRESIÓN  
Vogt-Schild Druck AG, Derendingen

EDITORIA  
“Panorama Suizo” es editado por la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE). Sede de la editora, la redacción y la administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, 3006 Berna.  
[revue@swisscommunity.org](mailto:revue@swisscommunity.org)  
Tel. +41 31 356 61 10  
Datos bancarios:  
CH97 0079 0016 1294 4609 8 / KBBECH22

CIERRE DE LA PRESENTE EDICIÓN  
20 de octubre de 2022

CAMBIOS DE DIRECCIÓN  
Favor de comunicar cualquier cambio a su embajada o consulado. La redacción no tiene acceso a su dirección ni a sus datos administrativos.

## ¡Adiós, guía telefónica!



142

Un final discreto, pero de gran calado: tras 142 años de existencia, la guía telefónica suiza ha llegado a su fin. Año tras año se han venido imprimiendo en fino papel millones y millones de estos pesados tomos; pero ahora no habrá una nueva edición. Esto constituye una amenaza para la riqueza cultural suiza: no por la desaparición de esta obra de dudoso valor literario (“muchos protagonistas, poca acción”), sino porque está en peligro la tradicional lluvia de papelitos (*Fötzeliregen*) del Carnaval de Lucerna: desde hace años se vienen usando los recortes de las viejas guías telefónicas para celebrar esta tradición.

120

En muchas regiones de Suiza, el verano pasado fue el más seco y caluroso desde que se iniciaron los registros. Hubo que ahorrar agua, sobre todo en el Tesino. Sin embargo, como si no pasara nada, en Suiza también aumentó el número de piscinas privadas. Encabeza la lista el municipio tesinés de Brione sopra Minusio, con 120 piscinas para sus 465 habitantes: una por cada 3,8 personas. Y la tendencia sigue al alza.

31 %

¿Quiere un ejemplo de un cambio realmente significativo? Veamos: en 1960, el 1 % de la población suiza declaró no pertenecer a ninguna religión. En 2020, esta proporción había aumentado al 31 %. Hoy por hoy, las personas sin afiliación religiosa forman ya la segunda “comunidad creyente”, por detrás de los católicos y por delante de los protestantes. Para mayor información al respecto: [revue.link/religion](http://revue.link/religion)

15 %

Una hábil selección de datos puede dar lugar a titulares muy llamativos. Por ejemplo: “Con un incremento de un 15 % en un año, son cada vez más las jóvenes suizas que desean prestar el servicio militar”. Suena impresionante. Pero en cifras absolutas, este incremento lo es mucho menos: en el verano de 2022 se enrolaron 244 mujeres en la escuela de reclutas, es decir, solo 32 más que el año anterior.

9,9

A diferencia de lo que ocurre con la religión, permanece inquebrantable en Suiza la fe en el chocolate. Cada habitante ingiere un promedio de 9,9 kilos de chocolate al año. Quien consuma tanto dulce y no deseé engordar, deberá correr casi mil kilómetros para quemar las calorías ingeridas. También hay otra solución, menos cansada: las calorías aportadas por esta cantidad de chocolate son suficientes para dormitar durante algo más de un mes en un cómodo sofá frente al televisor, sin bebidas ni tentempiés.

